

Лекции по грамматике английского языка

Лекция 15. Согласование времен в сложноподчиненных предложениях. Косвенная речь.



Согласование времен

Правило согласования времен касается, в основном, сложноподчиненных предложений с дополнительным придаточным. **Если главное предложение стоит в настоящем времени, будущем времени или повелительном наклонении, то в придаточном предложении времена употребляются по смыслу** подобно тому, как это происходит и в соответствующих русских предложениях



Согласование времен

Сказуемое в главном предложении	Сказуемое в придаточном предложении	Примеры
В настоящем или будущем времени, или в повелительном наклонении	В любом времени: настоящем, прошедшем, будущем	<ol style="list-style-type: none">1) <i>I think the time is/ was/ will be convenient for everybody.</i>2) <i>Tell them that we'll join them in a few days.</i>3) <i>Tell them that we enjoyed their company very much.</i>4) <i>Tell them that we like their suggestion.</i>



Согласование времен

- Однако если английское главное предложение стоит в прошедшем времени, времена в дополнительном придаточном предложении подчиняются правилу согласования (последовательности) времен. Суть этого правила заключается в том, что ***после главного предложения в прошедшем времени в придаточном дополнительном не употребляются настоящие времена и простое будущее.***



Согласование времен

Сказуемое в главном предложении	Сказуемое в придаточном предложении	Примеры
В прошедшем времени	В одном из прошедших времен	<ul style="list-style-type: none">- He said that he was very busy and couldn't stay with us.- I was sure you knew everything.- She thought that we were waiting for her.- He said that he would give us a call as soon as he got there.



Согласование времен

- Действие придаточного предложения, **одновременное** действию главного предложения с глаголом-сказуемым в **прошедшем времени**, может выражаться простым или продолженным прошедшим временем (***Past Simple*** или ***Past Continuous***)
- *We **wrote** to our partners that we **liked** their new ideas.*
- *I **wasn't** sure that he **knew** my address.*
- *We **didn't know** (that) they **were still having** talks.*



Согласование времен

- Действие придаточного предложения, *предшествующее* действию главного предложения, выражается ***PastPerfect***
- *I **thought** (that) they **hadn't received** our letter.*
- *We **didn't know** that you **had** already **discussed** the problem.*



Согласование времен

- Действие придаточного предложения, **будущее по отношению к действию глагола-сказуемого главного предложения**, употребленного в прошедшем времени, выражается ***Future in the Past***:
- *We **agreed** that the goods **would be packed** in wooden boxes.*
- *The director **hoped** (that) the film **would be** a success.*
- *I **wasn't** sure I'd **get** through to them at once.*



Согласование времен

- Согласование времен распространяется и на временное или условное предложение, следующее за дополнительным придаточным;
- *He **said** (that) he **would phone** us as soon as he **got** to London.*
- *She **said** she **would visit** us if she **had** enough time.*



Косвенная речь

- В английском языке, так же как и в русском, есть два способа передачи чужой речи. Один из них – прямая речь:
- *The commentator says; "It's a new record."*
- *"I'm busy," he said.*
- *"Please make yourselves comfortable," she said to us.*




Косвенная речь

- Другой способ передачи чужой речи – пересказ чужой мысли в косвенной речи, при котором происходят грамматические изменения, по смыслу заменяются некоторые слова и соответствующим образом меняется интонация.




Утвердительное предложение в косвенной речи

- При переводе утвердительного предложения из прямой речи в косвенную прямая речь становится дополнительным придаточным предложением.
- Если сказуемое главного предложения выражено в прошедшем времени, сказуемое придаточного предложения подчиняется правилу согласования времен.
- Если в косвенной речи указывается лицо, к которому обращено высказывание, глагол **say** заменяется глаголом **tell**.



Правила перевода утвердительного предложения из прямой речи в косвенную речь

Прямая речь	Косвенная речь
"I watch TV every day."	She said (that) she watched TV every day.
"I am watching TV."	She said (that) she was watching TV.
"I have watched TV."	She said (that) she had watched TV.
"I watched TV."	She said (that) she had watched TV.
"I had watched TV."	She said (that) she had watched TV.
"I will watch TV."	She said (that) she would watch TV.
"I am going to watch TV."	She said (that) she was going to watch TV.
"I can watch TV."	She said (that) she could watch TV.
"I may watch TV."	She said (that) she might watch TV.
"I must watch TV."	She said (that) she had to/ must watch TV.
"I have to watch TV."	She said (that) she had to watch TV.



Правила перевода утвердительного предложения из прямой речи в косвенную речь

Прямая речь	Косвенная речь
"I should watch TV." "I ought to watch TV." "I might watch TV."	She said (that) she should watch TV. She said (that) she ought to watch TV. She said (that) she might watch TV.
"The sun rises in the east" (общеизвестная истина)	She said (that) the sun rises in the east.
"I watch TV every day."	She says (that) she watches TV every day. She has said (that) she watches TV every day. She will say (that) she watches TV every day.
" Watch TV."	She told me to watch TV.



Косвенная речь

- После глагола, вводящего прямую речь, перед кавычками может стоять либо запятая, либо двоеточие (чаще запятая).
- **Правило согласования времен может в косвенной речи не соблюдаться**, если высказывание представляет собой **общеизвестную истину**.
- *The teacher **told** the children (that) twice two **is** four.*



Косвенная речь

- В современной английской речи такое несоблюдение согласования времен допускается и в тех случаях, когда говорящий передает в косвенной речи то, что он сам считает безусловной истиной в настоящий момент. Это особенно характерно для радио и телевизионных репортажей и газетных сообщений о текущих событиях.
- *The President **said** (that) the political climate **has changed** for the better. (или **had changed**) for the better.*
- Поскольку соблюдение согласования времен ни в одном из этих случаев не является ошибкой, изучающему английский язык целесообразно его придерживаться.



Косвенная речь

- Модальные глаголы ***should*** и ***ought to*** остаются в косвенной речи без изменения, независимо от того, в каком времени стоит сказуемое главного предложения. Глагол ***can*** после главного предложения в прошедшем времени превращается в ***could***, а ***may*** в ***might***. Глагол ***must*** заменяется в косвенной речи глаголом ***had to***, когда ***must*** выражает необходимость совершения действия в силу определенных обстоятельств. Когда же глагол ***must*** выражает приказание или совет, он остается без изменений.



Косвенная речь

- *She **said** that she **had to** send him a fax at once.*
- *He **said** he **must** go and make some calls.*
- *She **told** me I **should** spend more time out-of-doors.*
- *He **said** he **could** easily contact them himself.*
- *She **said** it **might** be true.*



Условное наклонение остается в косвенной речи без изменений:

Прямая речь	Косвенная речь
<i>She said: "I would have come if I had known."</i>	<i>She said she would have come if she had known.</i>



Косвенная речь

- При передаче чужого высказывания в косвенной речи иногда приходится менять некоторые слова по смыслу. Аналогичные замены происходят и в русском языке. Их необходимость или отсутствие таковой зависит от того, какой промежуток времени был между высказыванием и его передачей в косвенной речи, т.е. какой момент является точкой отсчета.

Например:



Косвенная речь

Прямая речь	Косвенная речь
<p><i>When I met him last week he said: "I'll call on you tomorrow (завтра)."</i></p>	<p><i>When I met him last week, he said he would call on me the following (next) day (на следующий день).</i></p>
<p><i>When we were having a holiday at the seaside, my wife liked the place so much that she said, "Oh, I would like to live here (здесь)!"</i></p>	<p><i>When we were having a holiday at the seaside, my wife liked the place so much that she said she would like to live there (там).</i></p>



Косвенная речь

*He called me a few days ago and said, "I've **had** an important message **today** (сегодня)"*

*He called me a few days ago and said he'd **had** an important message **that day** (в тот день).*

*Miss Bennett called last week and said to me: "All the documents **were sent off** two days **ago** (два дня тому назад)"*

*Miss Bennett called last week and told me (that) all the documents **had been sent off** two days **before** (за два дня до этого).*



Такая замена слов не нужна, когда смысл того не требует, как, например:

Прямая речь	Косвенная речь
<i>I've just seen her and she said: "I'll do it tomorrow."</i>	<i>I've just seen her and she said she would do it tomorrow.</i>
<i>I spoke to the manager a minute ago, and he said: "All the bills were paid yesterday"</i>	<i>I spoke to the manager a minute ago and he told me (that) all the bills were paid yesterday.</i>



Косвенная речь

В следующей лекции:

Вопросительные предложения в
косвенной речи